



rear doors (4d), portes arriere (4p), hintere türen (4t), puertas posteriores (4p), portas traseiras (4p), achterportieren (4p), porte posteriori (4p)

VK724

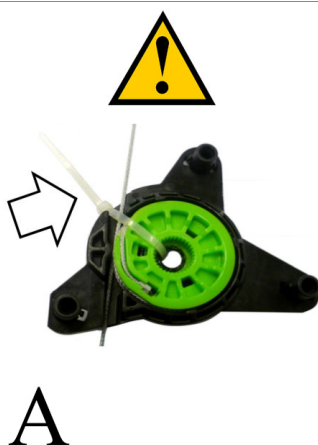
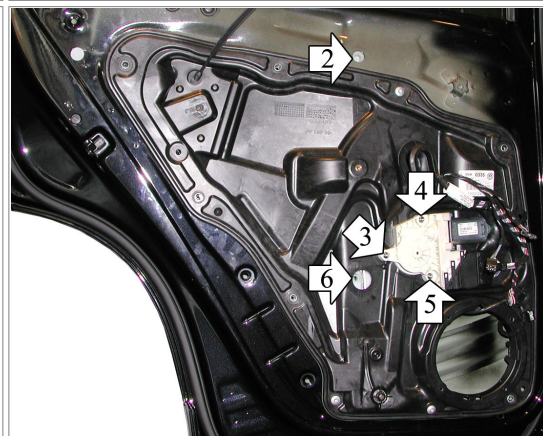
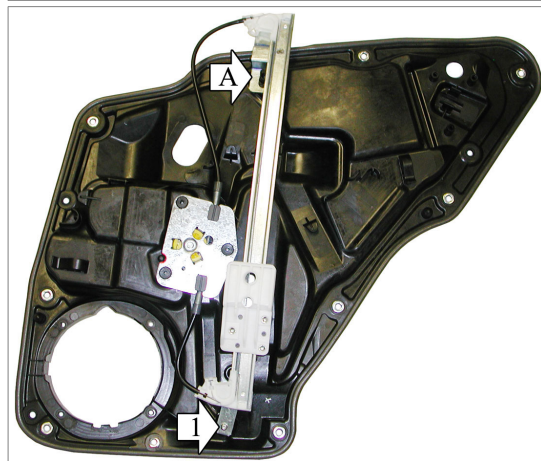
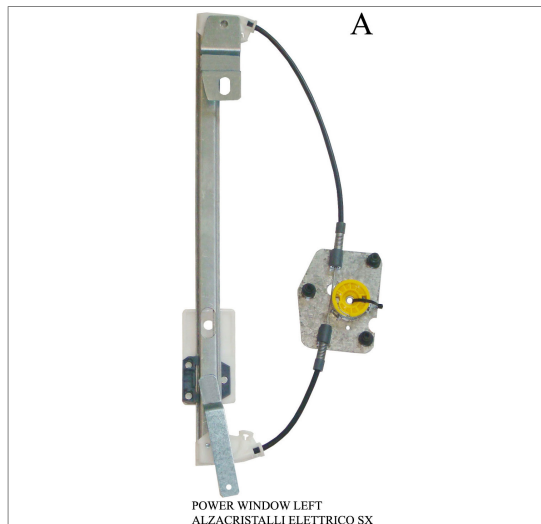
Pour / For

Volkswagen Tiguan
(10/2007>9/2015)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo meccanismo para motor original con sistema confort
LH 5N0839461A
RH 5N0839462A

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Take off the door trim, release the glass and remove the metal panel from the door. Remove the loudspeaker.
- B) Mount the electric window regulator onto the metal panel into position A and fix it with the screw into position 1.
- C) Remove the pvc gear clamp from the motor plate (photo A). Insert the three spacers of the motor plate into positions 3, 4 and 5. Fix the motor with the original screws, onto positions 3, 4 and 5 from the opposite side of the panel.
- D) Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws.
- E) Fix the electric window regulator in point n ° 2. Fix the glass in the glass plate (point 6) recovering the pin and the appropriate clip from the original piece
- F) Wire as per wiring diagram. Check for correct window operation before re-installing door trim.
- G) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Démonter le panneau. Démonter le panneau de toile (desaccoupler avant la vitre). Démonter l' haut-parleur.
- B) Monter le leve-vitre sur le panneau de toile sur le point A et le fixer avec la vis sur le point 1.
- C) Démonter l'engrangement en Pvc de la plaque du moteur (photo A). Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 3, 4 et 5. Fixer le moteur en utilisant les vis d'origine, sur les points 3, 4 et 5.
- D) Remonter le panneau de toile dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine.
- E) Fixer le lève-vitre électrique au point n ° 2. Fixer le verre à la plaque de verre (point 6) en récupérant la goupille et le clip approprié de la pièce d'origine
- F) Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- G) ATTENTION! Après avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retabliir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Lautsprecher aus.
- B) Montieren Sie die Fensterheber am Türinnenblech im Punkt A und befestigen Sie ihn mit der Schraube im Punkt Nr. 1.
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe an der Motor-Platte (Abb. A). Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 3, 4 und 5. Befestigen Sie den Motor mit den Original-Schrauben ein, an den Punkten 3, 4 und 5 von der anderen Seite des Türinnenbleches.
- D) Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben.
- E) Befestigen Sie den elektrischen Fensterheber in Punkt Nr. 2. Befestigen Sie das Glas in der Glasplatte (Punkt 6), und ziehen Sie den Stift und den entsprechenden Clip aus dem Originalteil heraus
- F) Verlegen Sie die elektrisrche Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- G) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el altavoz.
- B) Montar el eleva lunas en el panel de hierro en el punto A y fijarlo con el tornillo en el punto 1.
- C) Desmontar la banda de PVC de la placa del motor (foto A). Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 3, 4 y 5. Sujetar el motor con los tornillos originales, en los puntos nº 3, 4 y 5 por la parte opuesta del panel.
- D) Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales.
- E) Fije el regulador de la ventana eléctrica en el punto n ° 2. Fije el vidrio en la placa de vidrio (punto 6) recuperando el pasador y el clip apropiado de la pieza original
- F) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.
- G) ATENCION! Despues del montaje del eleva lunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Desmontar o painel de aço da porta (destravando antes o vidro). Desmontar o alto-falante.
- B) Enganchar a máquina de vidro elétrico no painel de aço, no ponto A, e fixá-lo com o parafuso no ponto nº 1.
- C) Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem da chapa do motor (foto A). Inserir os três separadores da placa do motor nos pontos nº 3, 4 e 5. Fixar o motor utilizando os parafusos originais, nos pontos nº 3, 4 e 5 pela parte oposta do painel.
- D) Montar o painel de aço na porta, fixando-o com seus parafusos originais.
- E) Fixe o regulador elétrico da janela no ponto n ° 2. Fixe o vidro na placa de vidro (ponto 6) recuperando o pino e o clipe apropriado da peça original
- F) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel na porta.
- G) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Smontare l'altoparlante.
- B) Agganciare l'alzacristalli elettrico sul pannello in acciaio nel punto A e fissarlo con la vite nel punto nº 1.
- C) Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto dalla piastra motore (foto A). Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 3, 4 e 5. Fissare il motore utilizzando le viti originali, nei punti nº 3, 4 e 5 dalla parte opposta del pannello.
- D) Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali.
- E) Fissare l'alzacristalli elettrico nel punto nº 2. Fissare il vetro nella piastra cristallo (punto 6) recuperando il perno e l'apposita clip dal pezzo originale.
- F) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- G) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.